

PADOMES LĒMUMS

(2014. gada 9. decembris)

attiecībā uz Horvātijas pievienošanas 1990. gada 23. jūlija Konvencijai par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu sakarā ar asociēto uzņēmumu peļņas korekciju

(2014/899/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Horvātijas Pievienošanās aktu un jo īpaši tā 3. panta 4. un 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas ieteikumu,

pēc apspriešanās ar Eiropas Parlamentu,

tā kā:

- (1) Konvencija 90/436/EEK ⁽¹⁾ ("Arbitrāžas konvencija") ir parakstīta Briselē 1990. gada 23. jūlijā un stājās spēkā 1995. gada 1. janvārī.
- (2) Arbitrāžas konvencija tika grozīta ar 1999. gada 25. maijā parakstītu protokolu ⁽²⁾, 1995. gada 21. decembrī parakstītu konvenciju ⁽³⁾ un 2004. gada 8. decembrī parakstītu konvenciju ⁽⁴⁾, kā arī ar Padomes Lēmumu 2008/492/EK ⁽⁵⁾.
- (3) Ievērojot Horvātijas Pievienošanās akta 3. panta 4. punktu, Horvātijai ir jāpievienojas starp dalībvalstīm noslēgtajām konvencijām un protokoliem, kas uzskaitīti Pievienošanās akta I pielikumā. Attiecībā uz Horvātiju minētajām konvencijām un protokoliem jāstājas spēkā Padomes noteiktā datumā.
- (4) Ievērojot Horvātijas Pievienošanās akta 3. panta 5. punktu, Padome veic visus pielāgojumus, kas nepieciešami saistībā ar Horvātijas pievienošanas minētajām konvencijām un protokoliem un publicē pieņemtos tekstus *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Arbitrāžas konvenciju groza šādi:

- 1) konvencijas 2. panta 2. punkta i) apakšpunktu aizstāj ar šādiem:

"i) Beļģijā:

a) *impôt des personnes physiques/personenbelasting*;b) *impôt des sociétés/vennootschapsbelasting*;

⁽¹⁾ 1990. gada 23. jūlija Konvencija par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu sakarā ar asociēto uzņēmumu peļņas korekciju (OV L 225, 20.8.1990., 10. lpp.).

⁽²⁾ 1999. gada 25. maija Protokols, ar ko groza 1990. gada 23. jūlija Konvenciju par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu sakarā ar asociēto uzņēmumu peļņas korekciju (OV C 202, 16.7.1999., 1. lpp.).

⁽³⁾ 1995. gada 21. decembra Konvencija par Austrijas Republikas, Somijas Republikas un Zviedrijas Karalistes pievienošanas Konvencijai par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu sakarā ar asociēto uzņēmumu peļņas korekciju (OV C 26, 31.1.1996., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ 2004. gada 8. decembra Konvencija par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanas Konvencijai par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu sakarā ar asociēto uzņēmumu peļņas korekciju (OV C 160, 30.6.2005., 1. lpp.).

⁽⁵⁾ Padomes Lēmums 2008/492/EK (2008. gada 23. jūnijs) attiecībā uz Bulgārijas un Rumānijas pievienošanas 1990. gada 23. jūlija Konvencijai par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu sakarā ar asociēto uzņēmumu peļņas korekciju (OV L 174, 3.7.2008., 1. lpp.).

- c) *impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting*;
- d) *impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders*;
- e) *taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting*;
- ii) Bulgārijā:
 - a) *данък върху доходите на физическите лица*;
 - b) *корпоративен данък*;
- iii) Čehijas Republikā:
 - a) *daň z příjmů fyzických osob*;
 - b) *daň z příjmů právnických osob*;
- iv) Dānijā:
 - a) *indkomstskat til staten*;
 - b) *den kommunale indkomstskat*;
 - c) *den amtskommunale indkomstskat*;
- v) Vācijā:
 - a) *Einkommensteuer*;
 - b) *Körperschaftsteuer*;
 - c) *Gewerbesteuer* (ja ar nodokli apliek tirdzniecībā gūtu peļņu);
- vi) Igaunijā:
 - a) *tulumaks*;
- vii) Īrijā:
 - a) *Cáin Ioncaim*;
 - b) *Cáin Chorparáide*;
- viii) Grieķijā:
 - a) *φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων*;
 - b) *φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων*;
 - c) *εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης*;
- ix) Spānijā:
 - a) *Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas*;
 - b) *Impuesto sobre Sociedades*;
 - c) *Impuesto sobre la Renta de no Residentes*;
- x) Francijā:
 - a) *impôt sur le revenu*;
 - b) *impôt sur les sociétés*;
- xi) Horvātijā:
 - a) *porez na dohodak*;
 - b) *porez na dobit*;
- xii) Itālijā:
 - a) *imposta sul reddito delle persone fisiche*;
 - b) *imposta sul reddito delle società*;
 - c) *imposta regionale sulle attività produttive*;

- xiii) Kiprā:
 - a) Φόρος Εισοδήματος;
 - b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας;
- xiv) Latvijā:
 - a) uzņēmumu ienākuma nodoklis;
 - b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis;
- xv) Lietuvā:
 - a) Gyventojų pajamų mokestis;
 - b) Pelno mokestis;
- xvi) Luksemburgā:
 - a) impôt sur le revenu des personnes physiques;
 - b) impôt sur le revenu des collectivités;
 - c) impôt commercial (ja ar nodokli apliek tirdzniecībā gūtu peļņu);
- xvii) Ungārijā:
 - a) személyi jövedelemadó;
 - b) társasági adó;
 - c) osztalékadó;
- xviii) Maltā:
 - a) taxxa fuq l-income;
- xix) Nīderlandē:
 - a) inkomstenbelasting;
 - b) vennootschapsbelasting;
- xx) Austrijā:
 - a) Einkommensteuer;
 - b) Körperschaftsteuer;
- xxi) Polijā:
 - a) podatek dochodowy od osób fizycznych;
 - b) podatek dochodowy od osób prawnych;
- xxii) Portugālē:
 - a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares;
 - b) imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas;
 - c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas;
- xxiii) Rumānijā:
 - a) impozitul pe venit;
 - b) impozitul pe profit;
 - c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți;
- xxiv) Slovēnijā:
 - a) dohodnina;
 - b) davek od dobička pravnih oseb;

- xxv) Slovākijā:
- a) *daň z príjmov právnických osôb*;
 - b) *daň z príjmov fyzických osôb*;
- xxvi) Somijā:
- a) *valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna*;
 - b) *yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund*;
 - c) *kunnallisvero/kommunalskatten*;
 - d) *kirkollisvero/kyrkoskatten*;
 - e) *korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst*;
 - f) *rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig*;
- xxvii) Zviedrijā:
- a) *statlig inkomstskatt*;
 - b) *kupongskatt*;
 - c) *kommunal inkomstskatt*;
- xxviii) Apvienotajā Karalistē:
- a) *Income Tax*;
 - b) *Corporation Tax.*;

2) sarakstu 3. panta 1. punktā aizstāj ar šādu:

— Beļģijā:

De minister van Financiën vai pilnvarots pārstāvis,

Le ministre des finances vai pilnvarots pārstāvis,

— Bulgārijā:

Министър на финансите vai pilnvarots pārstāvis,

— Čehijas Republikā:

Ministr financí vai pilnvarots pārstāvis,

— Dānijā:

Skatteministeren vai pilnvarots pārstāvis,

— Vācijā:

Der Bundesminister der Finanzen vai pilnvarots pārstāvis,

— Igaunijā:

Rahandusminister vai pilnvarots pārstāvis,

— Īrijā:

The Revenue Commissioners vai pilnvarots pārstāvis,

— Grieķijā:

Ο Υπουργός των Οικονομικών vai pilnvarots pārstāvis,

— Spānijā:

El ministro de Economía y Hacienda vai pilnvarots pārstāvis,

— Francijā:

Le ministre chargé du budget vai pilnvarots pārstāvis,

- Horvātijā:
Ministar financija vai pilnvarots pārstāvis,
- Itālijā:
Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali vai pilnvarots pārstāvis,
- Kiprā:
O Υπουργός Οικονομικών vai pilnvarots pārstāvis,
- Latvijā:
Valsts ieņēmumu dienests,
- Lietuvā:
Finansų ministras vai pilnvarots pārstāvis,
- Luksemburgā:
Le ministre des finances vai pilnvarots pārstāvis,
- Ungārijā:
a pénzügyminiszter vai pilnvarots pārstāvis,
- Maltā:
il-Ministru responsabbli għall-finanzi vai pilnvarots pārstāvis,
- Nīderlandē:
De minister van Financiën vai pilnvarots pārstāvis,
- Austrijā:
Der Bundesminister für Finanzen vai pilnvarots pārstāvis,
- Polijā:
Minister Finansów vai pilnvarots pārstāvis,
- Portugālē:
O Ministro das Finanças vai pilnvarots pārstāvis,
- Rumānijā:
Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală vai pilnvarots pārstāvis,
- Slovēnijā:
Minister za finance vai pilnvarots pārstāvis,
- Slovākijā:
Minister financií vai pilnvarots pārstāvis,
- Somijā:
Valtiovarainministeriö vai pilnvarots pārstāvis,
Finansministeriet vai pilnvarots pārstāvis,
- Zviedrijā:
Finansministern vai pilnvarots pārstāvis,
- Apvienotajā Karalistē:
The Commissioners of Inland Revenue vai pilnvarots pārstāvis.”

2. pants

Arbitrāžas konvencijas un 1999. gada 25. maija protokola, kā arī 1995. gada 21. decembra un 2004. gada 8. decembra konvenciju teksti horvātu valodā ir autentiski ar tādiem pašiem nosacījumiem kā minēto tekstu pārējās valodu versijas.

3. pants

Arbitrāžas konvencija, kas grozīta ar 1999. gada 25. maija protokolu, 1995. gada 21. decembra un 2004. gada 8. decembra konvencijām, Lēmumu 2008/492/EK, kā arī ar šo lēmumu, starp Horvātiju un ikvienu citu Savienības dalībvalsti stājas spēkā 2015. gada 1. janvārī.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2014. gada 9. decembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
P. C. PADOAN
